



Non Coronial

POST MORTEM EXAMINATIONS

Information for Parents

الفحوصات غير الجنائية للجثة بعد الوفاة معلومات للوالدين

ندرك في مستشفى الأميرة مارغريت بأن فقدانك لطفلك يمثل فترة عصيبة، ونحن كمستشفى ملتزمون بالتزاما كاملا قدر الإمكان بمساعدتك والاهتمام بك وبأسرتك. إن موت طفلك قد يثير مواضيع هامه وذات مغزى قد تثير أجزائك و يكون لها تداعيات مستقبلية أيضا.

إن قرار الفحص الداخلي لجثة طفلك قد يكون قرارا صعبا وقد يتأثر بنصيحة بعض الناس لك بعدم إجراء الفحص لحمايتك من المزيد من الآلام العاطفية. إن البحث وخبرتنا تظهران أن بعض أولياء الأمور قد شعروا لاحقا بالأسف لعدم إمتلاكهم لمعلومات كان يمكن الحصول عليها من فحص الجثة بعد الوفاة. بينما من النادر أن يظهر أولياء الأمور الندم على إمتلاك هذه المعلومات.

من المهم أيضا أن تعرفي أن مثل هذا الفحص لن يؤثر لا في تواصلك مع طفلك ولا في الإحتياجات النفسية والدينية المتعلقة بطفلك.

لقد تم تفصيل المعلومات التالية لكي تكوني على دراية و معرفة بشأن قراراتك والخيارات المختلفة المتوفرة لك.

What Else Can the Hospital Do For My Child? ماذا بإمكان المستشفى أن يقدم لطفلي أيضا؟

يوفر مستشفى الأميرة مارغريت غرفة هادئة لك ولأسرتك (و لأناس آخرين مهمين لك) وذلك تمضية للوقت مع طفلك حتى لو كان ذلك بعد مغادرتك المستشفى. و تكون الغرفة الهادئة متوفرة يوميا من الاثنين إلى الجمعة من الساعة الثامنة صباحا و حتى الرابعة مساء بغض النظر إذا كان طفلك قد خضع لفحص الجثة بعد الوفاة ام لم يخضع . و يمكن ترتيب استعمال الغرفة من قبل فريق الممرضات او من قبل دائرة الخدمة الإجتماعية.

بالإضافة إلى ذلك سيكون هنالك تنسيقا بين دائرتنا و دائرة خدمات العناية النفسية ودائرة الخدمة الاجتماعية وإذا إقتضت الضرورة فستتكمال الخدمات فيما يتعلق بترتيب مراسم الجنازة. وقد يشمل ذلك أشياء عدة مثل التنسيق مع متعهد جنازات بحسب اختيارك أو نقل جثة طفلك إلى المناطق الريفية أو النائية من الولاية.

Who Can I Contact For More Information? بمن يمكنني الاتصال لمزيد من المعلومات؟

Post Mortem Coordinator
Paediatric Pathology Department

منسق فحص الجثة بعد الوفاة
دائرة أمراض الأطفال

Princess Margaret Hospital
Roberts Road
SUBIACO, WA 6008

تليفون: (08) 9340 8619
فاكس: (08) 9340 8552

يرجى ملاحظة أن مستشفى الأميرة مارغريت هو مستشفى تعليم عالي وقد تستعمل أية صور او شرائح تشخيصية أو معلومات تم الحصول عليها خلال فحص الجثة بعد الوفاة دون الإشارة الى الشخص الذي أخذت منه في تعليم الأطباء السريريين قيد التدريب أو الطلاب المفوضين.

The Post Mortem Examination Report تقرير فحص الجثة بعد الوفاة

بعد اجراء الفحص , يكتب الأخصائي بعلم الأمراض تقريرا مفصلا الى الطبيب الذي كان مشرفا عليك و على طفلك يشرح فيه ما توصل اليه.

وبشكل عام فان تقريرا اوليا سيكون متوفرا خلال يومين او ثلاثة ايام عمل. اما التقرير النهائي فيصدر خلال 6 اسابيع بعد معرفة نتائج جميع الفحوصات. ان المعلومات المكتسبه من هذا التقرير ستساعد المختص برعايتك الصحيه في تقديم النصيحه لك إذا كان طفلك يعاني من مرض وراثي او مناقشة سبب وفاة طفلك واية مخاطر – ان وجدت – على اي حمل مستقبلي. وبإمكاننا ايضا ان نعد لك تقريرا بلغة مبسطة بدون مصطلحات فنية لمناقشته مع طبيبك, او أخصائي الأطفال او المختص بنمو و أمراض الاطفال حديثي الولاده او استشاري الجينات.

Who Can Advise Me On What I Should Do? من الذي يمكن أن يرشدني إلى ما يتوجب علي عمله؟

بإمكان منسق فحص الجثث بعد الوفاة أو طبيبك أو الممرضة الممارسة أن يناقشوا معك جميع القضايا المتعلقة بفحوصات الجثة بعد الوفاة.

Do I Have To Make Any Decisions Right Now? هل يتوجب علي اتخاذ أية قرارات الآن؟

لا. إذا أردت فيمكنك الاحتفاظ بهذه الكراسه و بنموذج الموافقة ومناقشة أي وجه من أوجه هذه الخدمات مع منسق فحص الجثة بعد الوفاة أو طبيبك أو الممرضة الممارسة. من الضروري ان تتخذي قرارات مطمئنين لها و نتقهم بأن ذلك يتطلب بعض الوقت.

لن يتم شيى بدون موافقتك

What About Other Studies?

ماذا عن الفحوصات الأخرى؟

قد تعطي الفحوصات الجينية والمجهريّة والفيروسية أو الفحوصات المخبرية الأخرى معلومات قيمة أحيانا وذلك بالكشف عن المرض أو المشاكل الجينية , ترسل عينات صغيرة للفحص إذا اعتقد الأخصائي بعلم الأمراض أثناء فحص الجثة بعد الوفاة أن ذلك ضروريا. و سيتم تضمين التقرير النهائي نتائج هذه الفحوصات الإضافية.

Keeping Organs

الإحتفاظ بالأعضاء

لدينا سياسة رسمية مكتوبة **بعدم الإحتفاظ بالأعضاء كاملة بدون إذن واضح من الوالدين**. وعلى أية حال فمن الضروري أن تعلم أن بعض الأعضاء مثل الدماغ لا يمكن فحصها بشكل مرض بدون معالجة كيميائية (التثبيت). وبدون هذا الفحص فإن كمية المعلومات التي يمكن الحصول عليها ستقل.

إذا أعطي الإذن بالفحص و تم الإحتفاظ ببعض للتثبيت فإن الخيارات تشمل :

1. تأخير إحراق الجثة وتأخير الدفن حتى الإنتهاء من الفحص (وقد يستغرق ذلك أسبوعا أو نحوه).
2. الشروع في إحراق الجثة أو الدفن , و دفن العضو لاحقا.

إن الأمر بمجمله يعود قراره لك, و بإمكان منسق فحص الجثة بعد الوفاة أو طبيبك تقديم النصيحة .

What are the Types of Post Mortems?

ما هي أنواع فحوصات الجثة بعد الوفاة؟

1. فحص كامل بعد الوفاة - و هذا يمكن الباثولوجي من إعطاء تقرير مفصل عن أي شذوذ داخلي أو خارجي وعن نمو الأعضاء و أية عيوب في البنية. **لن يتم جرح الوجه و اليدين**. يتم إحداث الجروح في أماكن يسهل إخفاؤها, على جثة الطفل بحيث يتمكن الأخصائي بعلم الأمراض من فحص الأعضاء الداخلية. و يمكن تشبيه الجروح بتلك التي تجري لي أو لك أثناء عملية جراحية و تتم خياطتها بنفس طريقة خياطة جروح العملية بعد الإنتهاء من الفحص. و لفحص أعضاء البطن و الصدر, فإن الجرح الذي يتم إحداثه يكون من أعلى الصدر إلى أسفل السرة ولفحص الدماغ يتم إحداث جرح في مؤخرة الرأس.

2. فحص محدود بعد الوفاة: و يكون ذلك بفرض قيود على الفحص , فعلى سبيل المثال فحص أعضاء البطن و الصدر و لكن بدون إحداث جروح للرأس , أو فحص أعضاء الصدر فقط أو أعضاء البطن فقط بالإضافة إلى فحص خارجي.

3. فحص خارجي فقط: و يكون ذلك بأخذ صور أشعة و فحص جثة طفلك من الخارج فقط. لن يتم إحداث جروح ولن تدرس أية أعضاء.

4. فحص تدريجي بناء على ما تقتضيه المعاينة: كوالدين يمكنكم فرض قيود على الفحص كما تريدان, ولكن مع إعطاء الإذن للمختص بعلم الأمراض بفحص أجزاء أخرى إذا أظهرت النتائج الأولية ظهور شواذات في أماكن أخرى. فعلى سبيل المثال إذا اخترتما الفحص التدريجي بناء على ما تقتضيه المعاينة على مرض يصيب البطن بشكل رئيسي فإن المختص بعلم الأمراض سيقوم بفحص البطن, و سوف يفحص الصدر فقط إذا وجد أن هناك معطيات تشير إلى أن المرض قد إنتشر إلى الصدر أيضا.

وكلما كان الفحص شاملا كلما إحتوى التقرير النهائي على مزيد من المعلومات. وكلما حصل الطبيب أو المستشار الذي يقوم برعايتكما على معلومات أكثر كلما تمكن من شرح ما حصل لطفلكما وفيما إذا سيكون لذلك تأثير على الحمل المستقبلي أو على أفراد الأسرة الآخرين.

ستتم مناقشة جميع هذه الخيارات معك.

What Is A Post Mortem Examination?

ما هو فحص الجثة بعد الوفاة؟

هو فحص يتم إجراؤه بعد الوفاة للحصول على أكبر قدر ممكن من المعلومات لتفسير ما حصل لطفلك و لماذا.

Who Does the Examination?

من الذي يقوم بالفحص؟

يقوم بتنفيذ فحوصات الجثة بعد الوفاة في مستشفى الأميرة مارغريت فريق من الأخصائيين (أخصائيون في علم الأمراض متخصصون في مجال امراض الأطفال) تتوافر لديهم الخبرة والتدريب وخاصة في مجال فحص جثث الأطفال بعد الموت.

What Actually Happens?

ما الذي يجري بالفعل؟

تؤخذ جثة طفلك الى دائرة أمراض الأطفال في مستشفى الأميرة مارغريت المجهزة والمصممة بشكل خاص لفحص جثث الأطفال بعد الوفاة

حين الفحص يقوم الأخصائي بعلم الأمراض بإجراء فحص خارجي شامل, وإذا كنت موافقة, فإنه يقوم بمعاينة جثة طفلك من الداخل. يتم وزن وإختبار كل عضو و تؤخذ أجزاء صغيرة إلى الفحص المخبري حيث تحفظ الى اجل غير مسمى لإستحداث سجل دائم.

و بعد الفحص تعاد جميع الأعضاء - كما في العملية الجراحية- و يخاط طرفي الجلد بعناية.

What Choices are available To Parents?

ما هي الخيارات المتوفرة للوالدين؟

يعود الأمر بمجمله لك لتقريري نوع الفحص الذي تريدان إعطاء الموافقة عليه الى الأخصائي بعلم الأمراض لإجرائه. و قد يكون هذا الفحص خارجي مع أو بدون الحاجة الى مزيد من التقصي و قد يكون فحصا لجزء محدد او عضو أو فحصا كاملا للجثة بعد الوفاة. يتم تنفيذ الفحص بدقة وفقا لرغباتك التي يجب أن تكون مكتوبة على نموذج موافقة موقع لكي يعرف الأخصائي بعلم الأمراض ما هو المطلوب تحديدا وان يعرف ايضا غير المسموح به.

